

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAPVASÁRNAP, 1931. JULIUS 12.
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 153. SZ.FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR.

Uj párt

alakult Nagyszebenben. Az új pártot azok a szászok alakították meg, akik elégedetlenek voltak Brandsch befolyása miatt, melyet a romániai németek politikájára gyakorolt. A pártalakítás csak újabb kibukkanása annak a harenak, amely évtizedekig folyt a szász akadémikusok, tőkésék és egyháziak részéről az úgynevezett néparatók ellen, akik a kereskedőkre, iparosokra és kispolgárokra támaszkodtak. Körülbelül hét év előtt elásták a csatabárdot, egységes pártot alakítottak, amelybe a bánsági svábokat is belevonták. Az így alakult egységes romániai német párt elnöke ugyan Roth Hans Ottó lett, azonban Brandsch befolyása, különösen a svábok támogatása révén, nem csökkent, sőt a román politikai körökkel való barátsága révén erősödött. Az ellentétek különösen a legutóbbi országos választásokon éleződtek ki, amikor ismét Brandsch akarata érvényesült a jelöléseknél és a néparatók kívánságait egyszerűen sutba dobták. Már akkor hallatszottak hangok, melyek erőlyesen állást foglaltak a pártállítatúra ellen és az eszmék szabadságának érvényesítését követelték. Ennek a csoportnak napról-napra növekedtek hívei úgy, hogy most már megfelfedezték az új párt alakuló gyűlését is. A pártnak, melynek neve Német-szász néppárt, elnöke Heinrich Ernő dr., titkára pedig Mild Károly lett. A pártot héttagú bizottság fogja vezetni és öt alelnöke lesz. Az alelnöki tisztségeket még nem töltötték be, aminek oka főként az, hogy biztos esatlakozásra számítanak a bánsági svábok köréből is. Állítólag tárgyalásokat akarnak kezdeni a Független Német Népközösséggel, amely legutóbbi testvéri egyetértésben küzdött a választásokon a bánsági és aradi magyarsággal. Amennyiben ezen tárgyalások eredményre vezetnek, amiben kételkedni nincsen semmi okunk, úgy a romániai politikai élet egy erős és országos jellegű párttal gyarapodik, ami mindenesetre tisztázni fogja az erőviszonyokat is. Ilyen vonatkozásban hatással lesz az általános kisebbségi politika gyakorlati érvényesítésére is és talán nem esalódnunk, ha a független svábokkal való megegyezés esetére biztató jelet látunk ebben a pártalakulásban a kisebbségi blokk létesítésére irányuló küzdelemben. Ebben az egész dologban különben érdekesen jellemző tünet, hogy a volksgemeinschafti lap agyonhallgatja az egész megmozdulást ugyanakkor, mikor a német párt felhívatalosa, a Siebenbürgisch-Deutsches Tagblatt teljes részletességgel számol be a gyűlés lefolyásáról és egész terjedelmében leközi az új párt elnökének programbeszédét. Sapien-tai

Megvalósul az állami sorsjáték

Romániában is és a legnap megszavazott új törvény szerint a sorsjáték jövedelmét a tudóvész elleni küzdelem céljaira fordítják

A magániskolák tulzott ellenőrzése

A kamara tegnap délutáni ülésében a közoktatásügyi minisztérium újjászervezéséről szóló javaslatot tárgyalták.

Toni kormánypárti helyesli a javaslatot, amely megszünteti a minisztériumban a bürokratizmus és a politika túltengését.

Laár Ferenc dr. magyarpárti szintén elfogadja a javaslatot, kérdezi azonban, hogy vajjon a minisztérium ezután is főfeladatának fogja tekinteni a magániskolák tulzott ellenőrzését.

Jorga miniszterelnök megnyugtató választ ad és hangsúlyozza, hogy a javaslat célja a miniszteri felelősség szabályozása, valamint a tisztviselők munkájának könnyítése.

A kamara megszavazta a javaslatot, valamint a nyugdíjtörvény módosítását.

Cantacuzino munkaügyi

miniszter ezután beterjeszti az építkezések támogatásáról és az állami osztálysorsjátékról szóló törvényjavaslatokat. Az előbbi vitánélkül fogadták el, míg az utóbbi javaslatához elsőnek Lucian dr. szocialista képviselő szólalt fel. Az a jótékony cél, amelyre ezen sorsjáték jövedelmét fordítani akarják, a tudóvész elleni küzdelem. Ezt helyesli, azonban erre a célra az állami költségvetésben kellene alapot találni, nem pedig olyan immorális alapon, ahogyan azt a jelen törvény gondolja, mert az a nyereszkeskedés hajlamát fogja az emberekben felébreszteni. Antiszociális ez a javaslat, mert kizárólag a szegényebb néposztályt hozza majd a nyereszkesedés kísértésébe. Gazdag ember nem vesz sorsjegyet. Kéri, ha már megszavazzák a javaslatot, úgy minimálisan 500 lei legyen egy sorsjegy ára, hogy a

legszegényebb emberek ne vásárolhassák.

D. R. Joanitescu hasonló értelemben szólal fel és a javaslatot nem fogadja el.

Cantacuzino miniszter sajnálja, hogy ilyen módon kell a tudóvész elleni küzdelemhez alapot teremteni, de a cél szentesíti az eszközt. Az egész világon van állami sorsjáték és ha ezt Romániában nem vezetnek be, akkor az emberek továbbra is külföldön vásárolnak sorsjegyeket.

A kamara ezután a javaslatot megszavazta.

Hamanigiu igazságügyminiszter törvényjavaslatot nyújt be a kamattörvény módosítására. Eszerint a konvencionális kamatláb ezentul 15 százalék lesz az eddigi 14 százalék helyett. Ezt a javaslatot is elfogadták.

Németország lemond az Anchlussról és hajlandó a cirkálók építésének tervét is elejteni, ha Franciaország megváltoztatja eddigi ellenséges magatartását

Tyrol párisi angol nagykövet felkereste Briand francia külügyminisztert és Laval miniszterelnököt, akikkel az Anglia által Londonba egybehívott konferencia ügyében tárgyalt. Az angol kormány úgy tervezi, hogy a Hoover-konferenciát kormánykonferencia kövesse, amelyen a Hoover-tervvel érdekelt államok kormányai egy-egy miniszterrel képviseltessék magukat. Anglia álláspontja az, hogy erre a kormánykonferenciára a kis államok is meghívják. Magyarország is megkapja a meghívást.

Luther német birodalmi pénzügyminiszter, aki néhány napon keresztül Londonban tartózkodott, most Párisba érkezett. Mindkét városba a Németország által fevaendő ötszáznyolevan millió márkás kölcsön ügyében látogatott el. A kölcsön lekötése most már végleges. Luther az újságíróknak, akik tömegesen rohanták meg, kijelentet-

te, hogy tárgyalni fog Manette francia bankkormányzóval és Flandin pénzügyminiszterrel. Reméli, hogy a Hoover-terv nemcsak Németországnak, hanem a többi államoknak is javát fogja szolgálni. Németország hajlandó messzemenő engedelményekre, ha Franciaország beszünteti Németországgal szemben eddig tanúsított magatartását. Németország kész lemondani az Anchlussról és a cirkálók építéséről is, ha ezzel szemben előzékenységet tapasztal.

A belgrádi Politika nyilván sugalmazásra cikket közöl, amelyben élesen a Hoover-terv ellen fordul. Azt hangsúlyozza, hogy a Young-terv nemzetközileg jóváhagyott szerződés, amelyen lehetetlen változtatni. Jugoszlávia a Young-terv révén évente nyolevan millió márkát kap Németországtól. Amerika most kölcsönt ajánl Jugoszláviának, ha lemond erről a nyolevan millióról.

A párisi Elysée-palotában tegnap délelőtt Doumer köztársasági elnök elnökletével minisztertanács volt. A francia kormány megállapította azokat az utasításokat, amelyeket a július 17-én Londonba induló delegációnak ad. A francia kormány hangsúlyozni fogja a londoni konferencián, hogy szívesen hozott a Hoover-terv érdekében áldozatokat, azonban ragaszkodik hozzá, hogy Németország, amely a Hoover-terv által a legfőbbt nyeri, szintén hozzon áldozatokat.

Washingtoni jelentés szerint Hoover köztársasági elnök kijelentette, hogy a Hoover-tervet már életbeléptetnek lehet tekinteni. Eddig kétszázkilencvenöt kongresszusi képviselő és hetven szenátor jelentette ki a tervhez való hozzájárulását. A parlamenti többség eléréséhez pedig majdnem egy harmaddal kevesebb szavazatra van szükség.

Kegyetlen kéjgyilkosság

az elhagyatott kukoricásban, melynek egy viruló szépségű fiatal asszony esett áldozatul

Kétségbeesett küzdelem a becsületért

Az Ujvidék közelében fekvő Fülöpfalva határában kegyetlen kéjgyilkosság történt, amelynek áldozata Csnersz Márton földműves husz esztendő szép fiatal felesége, született Horn Mária, akinek gazdag szülői ellenezték a házasságot, de a leány mégis keresztülvitte akaratát. Azonban az anyagi gondok igen súlyosan nehezítették rájuk. Csnersz Márton kicsiny földjén a termést májusban óriási vihar és jégeső teljesen tönkretette. A fiatal földműves erre úgy igyekezett keresetért jutni, hogy mások földjére járt dolgozni. Azonban a felesége szintén hozzá akart járulni keresetével a kis család megélhetésének könnyítéséhez és — bár férje először ellenezte — Eichinger János gazdálkodó birtokára járt napszámba. Kora reggel ment ki rendesen a földre és este hat órára mindig hazatért.

Kedden este hét órakor tért haza munkájából Csnersz Márton és csudálkozott, hogy lakása még mindig zárva van. Átment a szomszédokba és megtudta, hogy a felesége szokása ellenére még nem érkezett haza.

Gyermekeivel együtt türelmesen várt, azonban nyolc óra is elmúlt és Csnersz csak nem érkezett meg. Férjének rossz előérzete támadt, félt, hogy feleségét valami baj érte és elhatározta, hogy elisérve.

Két gyermekét is magával vitte. Egy darabig az országuton haladtak, majd letértek egy keskeny gyalogútra, amely kukoricatáblákon húzódik keresztül. A két gyermek az apa előtt futkosott, bujdoskát játszottak egymással és közben beleszaladtak a kukorica közé. Akkor történt, hogy az idősebbik lányka egyszerre rémülten felkiáltott: — Jaj, édesapám, ott fekszik anyá!

Csnersz izgatottan futott előre, ahonnan kislánya kiáltott és néhány pillanat múlva borzalmas látvány tárult eléje. A sűrű kukoricában az utól alig néhány méternyire holtan ott feküdt a felesége, a ruha foszlányokban lógott le róla s körülötte kétségbeesett küzdelem nyomai látszóttak.

Percekig tartott, amíg Csnersz Márton rémületéből magához tért feleségét élesztgetni próbálta. Mikor meggyőződött róla, hogy az asszonyban már nincsen élet, két gyermekével együtt visszasietett a faluba és a csendőrségen jelentést tett. A csendőrség megjelent a helyszínen és az ott talált nyomokból igyekezett megállapítani a gyilkosság lefolyását.

Csnersz Mártonné kedden is a rendes időben indult el Eichinger

János biztokáról, hogy idejében odahaza lehessen. Amikor a kukoricában haladt az ösvényen, akkor találkozott támadójával. Valószínű, hogy először barátságos beszélgetés folyt köztük, akkor a merénylő hirtelen megragadta az asszonyt és a kukorica közé vonszolta. Sok letrött kukoricaszár és a feltaposott talaj mutatja, hogy az asszony kétségbeesett ellenállást fejtett ki.

A kukorica között aztán a merénylő a földre teperte a fiatal nőt, akiről közben a ruhát is letépte. Az asszony bizonyára

akkor is védekezett még, mire támadója valami tompa tárggyal ütni kezdte úgy, hogy több bordája betörtött.

Az önkívületi állapotba került asszonyon azután a brutális ember kielégítette állati vágyait, majd az ájult nőt agyonverte. A csendőrség feltevése az, hogy Csnersz Mártonné alighanem ismerhette támadóját és az ezért gyilkolta meg áldozatát, nehogy elárulja. A tettes kézrekerítésére széleskörű nyomozás indult meg.

Zavartalanul dolgoznak ismét Temesvárott a vakmerő betörők és besurranó tolvajok

Az Erzsébetvárosban fenyves nappal vakmerő betörés történt. Eddig ismeretlen tettesek a délelőtti órákban behatoltak a Mandl Mihály kereskedőnek, Alkotmány-utca 16. szám alatti lakásába és mintegy nyolevan ezer le értékű ruhaneműt és egyéb értéktárgyakat zsákmányoltak. A vakmerően elkövetett betörést Mandl Mihály fedezte fel, aki a déli órákban tért haza lakására. Minden szoba a sietős munka nyomait mutatta. Különösen nagy volt a rendetlenség a hálószobában, ahol feltört szekrények, kiszórt ruhaneműk és felfeszített fiókok jelezték a betörést. A megremült ember jelentést tett a rendőrségen, ahonnan Kiss Ernő komiszárus ment ki a helyszínére. A nyomozás megállapította, hogy a tettesek

az utca felőli kerítés két léccel kitörték, az így támadt résen keresztül bejutottak az udvarba és a lezárt konyhaajtót álkulcs segítségével kinyitva behatoltak a lakásba. A tettesek sietős munkájuk ellenére sem hagytak semmi nyomot maguk után.

Hasonló betörés történt a Schnapptelepen is, ahol Gilicze József napszámos házikóját fosztották ki a betörők. Gilicze feleségével együtt reggel munkába ment, míg a náluk lakó szülők a Józsefvárosi piacra indultak bevásárolni. Mire az öregek a piacról hazatértek, az ajtót nyitva és a lakást kifosztva találták. A betörők a szegény emberek megtakarított kis összeg pénzét, mintegy ezerkétszáz leit és szegényes ékszereit vitték el. A tolvajokat keresik.

Az ígéret szép szó

Resicai küldöttség a kereskedelmi miniszternél elpanaszolta a munkásság sanyaru sorsát

Resicán a gyári munkások és tisztviselők egyre tartó elboacsátása következtében a munkanélküliek száma ijesztő arányokban növekszik. A hatalmas vasgyár részére a vezetőség nem tud munkát szerezni, a gyönyörűen berendezett üzemek tétlenül állanak és az egykor virágzó gyárvárosban egyre nagyobb a gyomor. A válságos helyzetet érzi az ipar és kereskedelem is, amely elvesztette megrendelőit és vevőit. Resica város vezetői emiatt a kormányhoz fordultak segítségért. Tegnap délután Milutinovici Kornél dr. fősztalga és Crenian Jenő resicai polgármester vezetésével küldöttség jelent meg Manoilescu Mihály kereskedelmiügyi miniszternél, aki Krassómege képviselője és részle-

tesen vázolta azt a szerencsétlen helyzetet, amelybe Resica lakossága került. Kérték a minisztert járjon közbe, hogy a mai áldatlan állapot megszűnjön és a resicai gyárakban a munka újra meginduljon. Manoilescu miniszter egy órán keresztül beszélt a küldöttség tagjaival a resicai viszonyokról, amelyek felől részletesen informáltatta magát. Végül közölte a küldöttséggel, hogy a kormánynak eltökélt szándéka, hogy ezt az óriási nagyipari vállalkozást kellő támogatásban részesíti és megígérte, hogy gondoskodni fog róla, hogy a resicai gyárak már a legközelebbi időben elég megrendelést kapjanak. Kijelentette, hogy a leépítés teljesen megszűnik, sőt biztosra veszi, hogy hamarosan szükség lesz na-

gyobb számú munkás fölfogadására. Manoilescu miniszter azután meghallgatta a küldöttségnek különböző iskolai és más természetű kéréseit is, amelyekre nézve szintén támogatást ígért.

A vagyon miatt megölték a dus gazdag nagybácsit

Zsirovesics Repovecsk Antal zágrábi gazdálkodónak több telke volt néhány év előtt Zágrába külső részeiben. A fejlődő városban ezeket a telkeket busás áron tudta eladni és az általa, hogy telekspekulációval foglalkozzék. Hetven éves ember másfél millió dinár vagyonnal szerzett és azt igénybe a házában lakó unokahúgának, hogy vagyonát rája és férjére Turk Jánosra hagyja, amiért gondját viselik. Zsirovesics igen fukar ember volt, néha azonban rájött a mulatás vágya és akkor az után felszedett társasággal napokig is mulatott és tíz-huszezer dinárt is elvert. Két nap előtt, amikor ilyen mulatásról hazatért, kijelentette Turk Jánosnak és feleségének, hogy másnap kitakaródnak a házából, mert megnősül és rájuk többé nincsen szükség. A fiatal házaspár erre elhatározta, hogy megöli az öreget. Mikor elaludt, kalapáccsal addig verték a fejét, amíg meghalt. Aztán elhíresztelték, hogy az öreget részegségében szívészélhűdés ölte meg. Főltörvénnyel megölték és meggették az intézkedéseket a temetésre. A halottkém azonban gyanus foltokat észlelt a hulla fején és jelentést tett a tisztí orvosnak. A gyilkosság hamarosan kiderült és Turk Jánost a feleségével együtt letartóztatták.

CAPITOL-MOZI:

Július 11, 12.

APOLLO-MOZI:

Július 14, 15.

Pénz az utcán

nagyszerű német beszélő vígjáték

A főszerepekben:
Georg Alexander, Lidia Pollmann, Hans és Hugl Thimig, Hans Moser.

Rendezte: Georg Jacoby.
Filmcentrala, Timisoara.

Az előadások kezdete: 6 és 9 órakor. Vasár- és ünnepnapokon: 4, 6 és 9 órakor. Kedvező időjárás esetén nyári mozi.

Magyar népiünnepély jul. 12-én

Vasárnap, az erzsébetvárosi
NOVOTNY (WEISZGERBER) vendéglőben

Szerelmi történet

amelynek főszereplője egy temesvári származású leány és amely egy budapesti gyárban kezdődött, most pedig a bíróságon folytatódik

Ha a szerelmes igazgató házasságot ígér

A budapesti törvényszék tegnap egy érdekes per első tárgyalását tartotta. A per kényes voltára való tekintettel a két fél nevét nem hozták nyilvánosságra. A felperes egy temesvári származású leány, az alperes pedig egy budapesti vegyészeti gyár dús gazdag igazgatója. A leány keresetében a következőket adja elő:

— Apám még a háboruban halt meg, édesanyám pedig 1922-ben. Minthogy budapesti rokonaim segítségével elhelyezkedést reméltem, 1923-ban Budapestre költöztem és tényleg hamarosan tisztviselő lettem az alperes vegyészeti gyárában. A főnököm mindig figyelmes volt velem szemben és egy alkalommal ősszel fölajánlotta, hogy autóján hazavisz. Elvitt uszonnázni egy vendéglőbe, ahol arra kért, legyek vele szemben teljes bizalommal, mert úgy fog velem bánni, mint saját gyermekével. Ettől fogva gyakran voltam a társaságában és mindenkor igen figyelmesnek mutatkozott. Decemberben szabadságot kértem, hogy az ünnepekre Temesvárra utazhassam nagynéném meglátogatására. A főnököm azt válaszolta, hogy neki Aradra kell utazni az ottani fiók megvizsgálására és azért majd együtt utazunk. Főnököm szerezte be utleveletem is és karácsony előtt néhány nappal utra keltünk. Este tizenegy órakor érkezünk meg Aradra és akkor a főnököm azzal a kijelentéssel lepett meg, hogy nem utazhatom tovább, mert előbb jelentkeznem kell Aradon a sziguranacán. Azt hittem, tényleg úgy van és azért bementem vele a városba, ahol egy kávéházba mentünk. Ott megvacsoráztunk, aztán pezsgőt kezdtünk inni.

— Másnap reggel egy szállodai szobában ébredtem föl. Rémulten láttam, hogy a főnököm is ott van a szobában. Akkor tudatára ébredtem annak, hogy mi történt velem. A kávéházban az eszméletlenségig leitatott, aztán a szállodába hozott, ahol helyzetemmel visszaélt. Késerves szemrehányásokat tettem neki, amiért ezt velem, árvaléánnyal, megtette. Azt válaszolta, hogy ő gavallér és tudja velem szemben a kötelességét. Feleségével ugyanis csak muszájból él együtt, éppen azért elváltik tőle és majd engem vesz feleségül. Erre nagynehezen megnyugodtam és még aznap elutaztam Temesvárra. Újév után visszatértem Budapestre és ettől kezdve minden időmet főnökömmel töltöttem. Még mátyásföldi villájában is gyakran megfordultam. Családjának tagjai, rokonai és a gyár tisztviselői is mind tudták, hogy én vagyok főnököm jövődöbéli felesége és mindenki meg-

volt róla győződve, hogy ez a házasságkötés hamarosan meg is történik. Azonban főnököm a házasságkötést egyre halogatta és végül 1927-ben kijelentette, hogy anyagi okok miatt képtelen a feleségétől jelenleg elválni. Kért, hogy várjak türelemmel olyan időre, amikor a válás lehetséges lesz, azonban addig is havi kétszázötven pengővel kész támogatni a fizetésemén kívül. A támogatást meg is kaptam egészen ez év áprilisáig, amikor főnököm azt tanácsolta, hogy maradjak ki a gyárból, inkább majd fel-emeli a havi támogatásomat. Akaratát teljesítettem, azonban amikor már nem voltam a gyár tisztviselője, egyszerűen beszüntette a támogatást. Nem engedett maga elé, leveleimre pedig nem válaszolt.

— Minthogy főnököm így kijátszott, megsalt és ugyszólván lehetlenné tette számomra, hogy valaha férjhez mehessek, arra kérem a bíróságot méltóztassék számomra

hatvanezer pengő kártérítést megítélni. Főnököm mindaddig, amíg házassággal hitegetett, megakadályozta azt is, hogy máshoz menjek nőül. Több udvarlóm és kéróm volt, akik feleségül akartak venni és egyikhez-másikhoz hajlandó is lettem volna nőül menni, amikor már láttam, hogy a gyáros felesége nem lehetek. Ez azonban mindig utamba állott és emondta kérőimnek, hogy évek óta a szeretője vagyok. Ezzel is sulyos erkölcsi és anyagi kárt okozott nekem és ezen a címen külön harmincezer pengő kártérítés megítélését kérem.

A tegnapi tárgyaláson felolvasták a felperes beadványát. A gyáros akkor azt állította, hogy a leánytól a támogatást azért vonta meg, mert rájött, hogy másokkal megcsalja és ezt hajlandó bizonyítani is. A törvényszék azután a tárgyalást szeptemberre halasztotta és előre kimondta, hogy ez a második tárgyalás zárt lesz.

Házkutatást tartott

a rendőrség az elkobzott új kommunista lap szerkesztőjének lakásán

A temesvári állambiztonsági rendőrség újabb kommunista mozgalmat leplezett le. A rendőrségnek tegnap tudomásra jutott, hogy a temesvári Viktoria nyomdában Uj Szikra címmel kommunista lap készül. Néhány héttel ezelőtt ugyanis az ügyészség betiltotta a kommunista hivatalos orgánumát, a Dolgozók Lapját, mire a szervezet Uj Szikra címmel új lapot akart kiadni és az első számnak tegnap kellett volna megjelenni. A rendőrség a felfedezésről értesítette az ügyészséget, amely elrendelte a már kész lappéldányok elkobzását. A rendőrség erre megjelent a Viktoria nyomdában és a lapokat lefoglalták. Az első szám felhívás formájában lázító hangú cikket tartalmazott, melyben a bukaresti köz-

ponti tanács felszólítja a munkásságot, hogy a szovjet által elrendelt augusztus elseji vörös napon rendezzenek tüntetéseket. Az Uj Szikra lefoglalt példányait a rendőrségre szállították, Bíró Géza kommunista újságíró, a lap szerkesztőjét, továbbá a nyomda tulajdonosát előállították a rendőrségen, ahol megkezdték kihallgatásukat.

Az ügyvel kapcsolatban a rendőrség tegnap délután házkutatást tartott Bíró Géza lakásán. A házkutatás eredményéről azonban nem adtak semmi információt. Bíró Géza és a Viktoria nyomda tulajdonosának kihallgatása tegnap este ért véget, mely után a rendőrségen nyert értesülésünk szerint mindkettőjüket szabadon bocsátották.

El akarta ásní

a kis leánykát egy elvetemült liliomilpró, mert a merénylet után nem volt már szüksége reá

Csik Mátyás szabadkai napszamos nyole esztendő kislánya, Csik Mariska, borzalmas kalandon ment keresztül. A kislány szülőinek udvarán játszott, amikor az utcáról bekiáltott Sztancsics Jakab harmincegy éves földmives és azzal az ígérettel, hogy friss barackot ad neki, magával hívta a szőlőbe. Kierve a szőlőbe Sztancsics a gyermeket bevitte a szőlője közepén álló kunyhóba, ott fojtogatni kezdte, majd a földre dobta és erkölestelen merényletet követett el ellene. Az ájult gyermeknek a nyaka köré rongyból hurkot kötött és

a leányt fölakasztotta a kunyhó gerendájára. Aztán fogta az ásót, kiment vele a szőlő végére, ahol gödröt ásott, hogy abban a gyermeket elföldelje. A leányka sulya alatt ezalatt a korhadt venyigekötöző zsinog elszakadt. Csik Mariska a földre esett és az ütéstől magához tért. Erre sikoltozva menekült. Menekülését észrevette Sztancsics Jakab is, aki ásóját magasba lóbálva rohant a gyermek után. Szerencsére éppen akkor érkezett arrafelé Csernyák János csász, majd több asszony, akik a menekülő gyermeket védelmükbe vet-

ték. Amikor megtudták, hogy mi történt, véresre verték Sztancsicsot, majd megkötözték és a csendőrségre vitték. Sztancsics a csendőrségen bambán nézett maga elé és valamásának végén kijelentette, hogy el akarta ásní a gyermeket, mert nem volt többé szüksége rája.

Melyik bűn

nagyobb: megszólítani egy leányt, vagy lelőni egy embert?

A chikágói mexikói konzul nemrég az egyik színház ruhatárában megszólított egy fiatal leányt. A leány emiatt feljelentést tett a konzul ellen, akit most vont felelősségre a chikágói törvényszék. A bíróság a konzult bűnösnek mündotta erkölestelen közeledés vétségében és ezért hat hónapi fogságra ítélte. Mexikó washingtoni követé tiltakozott az ítélet ellen és kijelentette, hogy a konzul nem lett volna szabad a bíróság elé vinni, mert mint a diplomáciai kar tagja, a területenkivüliség jogát élvezte. A mexikói lapok az esettel kapcsolatosan erős támadásokat intéztek az amerikai igazságszolgáltatás ellen. Megírják, hogy egy amerikai rendőr nemrég lelőtte a mexikói köztársasági elnök unokaöccsét, mert az autójával kiáltásaira — valószínűleg mivel nem is hallotta azokat — nem állott meg. A rendőrt felmentették, most pedig egy csekélység miatt a mexikói konzult sulyosan elítélték. A lapok fölvetik a kérdést, hogy mi a nagyobb büncselekmény: megszólítani egy fiatal leányt, vagy pedig egy emberéletet kioltani?

Az erdei gyilkos

szörny egy világhírű tudós közeli rokona, akit tagadás ellenére letartóztattak

Jelentettük, hogy az angliai Ashford közelében egy bestiális gyilkos megölte Godden Irén tizenkét esztendő leánykát. A minden emberi tulajdonságból kivetkezett egyn, aki valószínűleg a blackheadi többszörös gyilkossal azonos, a leánykát becsalta az erdőbe, ott erőszakot követett el rajta, megfojtotta, majd holttestét elásta. A rendőrség a nyomozás során olyan bizonyítékok birtokába került, amelyek azt mutatják, hogy a gyilkos nem lehet más, mint Artur James Faraday huszonnégy esztendő tyukfarmer, aki déunokaöccse a világhírű Faraday fizikusnak. Artur James Faraday többször szokott hetekre is eltűnni hazáról. Eltűnései egybeesnek azzal az idővel, amikor Blackheadban a rejtélyes gyilkosságok történtek. Ashbord lakosai különben gyakran megfigyelték, hogy Faraday az erdő szélén leleskedik és gyanusan viselkedik. Több nőt meg is szőlított, azonban azok válasz nélkül otthagyták. Godden Irén erdei sirjának közelében egy labdaütőt találtak, amelyen rajta van a gyanúsított tyukfarmer monogramja. Artur James Faraday tagadja a gyilkosságot, de pontos alibit nem tud igazolni. Artur James Faradayt letartóztatták.

230

1 el 1 m²
első rangú
TOLGY

PARKETT 130

TELIESEN SZARAZ

KRAUSER-nál
TIMISOARA IV. TELEFON 18-46
1 el 1 m² első rangú BUKK

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
**BELVAROS, SZENTGYÖRGY-
TER 4. SZAM.**

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda R.-T.
nyomása.

**Munkásegylet
alakul a katolikus munkások
támogatására**

Ratci DASSOVICZ László szat-
vatóriánus lelkész egyike a legagru-
sabb katolikus papoknak. A lelki-
pásztorokodáson és hitoktatáson kívül
fáradhatatlanul dolgozik jötekmény-
sági, társadalmi és szociális tereken is.
Katolikus cserkészcsapatot alakított,
vezetője a Juventus Salvator katoli-
kus ifjúsági egyesületnek és még
sokféle más hasznos tevékenységet
fejti ki. Figyelő szemét nem kerülte
el a munkások sanyarú helyzete és
fájóan látja a munkások nyomorát,
nelkülözését. És kiadta a jelszót, hogy
a katolikusok nem nézhetik ezt tét-
lenül. Tudja jól, hogy a munkásprob-
léma megoldása világméretű, azonban
mégis szükség van rá, hogy az ember-
ek a munkásokon jelenleg és itt
helyben is igyekezzenek segíteni.
Azért megalakította a katolikus
munkásegyletet, amelyben tömöríti a
katolikus munkásokat, azokat taná-
csokkal látja el és lehetőleg elhelye-
zésükről is gondoskodik. De célja az
is, hogy a katolikus munkásegylet
tagjait munkanélküliségük esetére se
gélgye és azért azzal a kéréssel for-
dul Temesvári katolikusaihoz, hogy
ebbe az egyesületbe lépjenek be pár-
teió tagokul. A havi tagsági díj mi-
nimális és azt mindenki tetszése szer-
int állapíthatja meg. A katolikus
munkásegylet tagjai sorra felkeresik
a katolikus családokat és belépési nyi-
latkozatokat hagynak náluk. Egy hét
mulva jelentkeznek csak azokért és
egy hétig mindenkinek ideje van
megfontolni: akar-e szegény katolikus
munkásokat pártolni?

— **Argetoianu szabadságra utazik.**
A parlament ülészakának befejezése
után Argetoianu belügy-
miniszter külföldre utazik és a belügyi
tárárt ideiglenesen Jorga minisz-
terelnök veszi át.

**Zongorázik
Megedül?
Van gramofonja**

Kottát, hangszert, lemezt addig n-
vásároljon, amíg az új magyar zené-
mükereskedés árjegyzékét nem látta.
Áraink minden más cég árainál ol-
csóbbak! Kedvezményeink megelégednek.
Kérje azonnal magyar árjegyzékün-
ket! Cim: Scala, Bucuresti, Cas. Pos.
101. (586)

**Az érettségi vizsga
az egyik temesvári bizottság előtt
tegnap befejezést nyert**

A temesvári Carmen Silva leány-
licumban működő bizottság tegnap
befejezte az érettségi vizsgálatokat.
A bizottság az utolsó huszonnégy je-
löltet vizsgáztatta és huszonkettőt
érettnak nyilvánított. Az érettségi
vizsgát a következő jelöltek tették le
sikerrel. A Notre Dame leánylicium
növendékei közül: Szobolozky Auré-
lia, Vincze Kamilla, Pintea Valen-
tina, Rademacher Kornélia és Wesze-
lovszky Vilma. A Carmen Silva
leánylicium növendékei közül Stanea
Florica, Susan Lucia, Szász Ilma, Si-
don Henrietta, Ursu Ilona és Tarziu
Anna. A piaristák közül Popa Lu-
cian, Poysl Ferenc, Pillők Géza, Si-
sak István, Tomsa Iván és Tóth Ist-
ván. A zsidó licium növendékei közü-

a következők állták meg helyüket:
Schwartz Maniréd, Sipos László,
Szabó Károly, Taussig István és
Weisz György. Az eredmény kihirde-
tése után Tomescu Konstantin
egyetemi tanár, a bizottság elnöke
beszédet intézett az ifjúsághoz. Ezen
bizottság előtt kilencvennyolc jelölt
vizsgázott, akik közül huszonkét jelölt
bukott meg, míg hetvenhat jelölt si-
kerrel vizsgázott.

A Diaconovici Loga liceumban mű-
ködő bizottság tegnap tizenöt jelöltet
vizsgáztatót, akik közül a következő
nyolcnak sikerült az érettségi: Popo-
vics János, Schosberger János, Todar
Liviusz, Tudor Gergely, Zaria Mircea,
Boden Frigyes, Czirennek Lőrinc és
Feiner Henrik.

— **A rendőrség köréből.** Popo-
vici Kornél, a temesvári rendőr-
prefektúra politikai ügyosztályának
vezetője, szabadságáról visszaérkezett
és újból átvette hivatala vezetését.

— **Előleptek a városi vállalatok**
tisztviselői. A városi tisztviselőik elő-
leptetését és kinevezését intéző bizott-
ság most készítette el a városi válla-
latok tisztviselőinek előleptetésére és
veglegesítésére vonatkozó javaslatát.
Előleptek a városi villamos vasutnál
Giurgiu János főkönyvelő másod-
osztályu szolgálati főnökké, Janovic,
Aurél irodáigazgató elsőosztályu irodá-
főnökké, Kovács Ferenc elsőosztályu
irodafőnökké, Caraneantu Simon és
Stoica Szilveszter elsőosztályu hiva-
tálnokká. A vízvezetési és csator-
názási vállalatnál: Doslea Trajan fő-
könyvelő osztályfőnökké, Retzler Mik-
lós és Schmelz Jakab elsőosztályu
irodafőnökké, Merzlich János má-
sodosztályu irodafőnökké, Pokorny
József és Kardos Sándor irodafőnö-
kökké, Balog Rezső, Jambrik Károly
és Niedermayer Emilia elsőolytályu
hivatalnokká, Kazan György, Grub-
er Teréz és Mándi Julianna másod-
osztályu hivatalnokká, Oberst Felicia
harmadosztályu hivatalnokká. A
gázgyárnál: Stanciu György igazgató
osztályfőnökké, Kolgaroff Vazul má-
sodosztályu hivatalnokká, Tóth Mi-
hály elsőosztályu hivatali alfőnökké.
Metut János másodosztályu hivatali
alfőnökké, Niculescu János elsőos-
ztályu hivatalnokká. A tejközpontnál
Niziphor Ferenc másodosztályu hiva-
talnokká.

* **Bucsuünnepély.** A Temesvár-er-
zsébetvárosi római katolikus hitköz-
ség bucsuünnepélye a idén augusztus
hó kilencedikén lesz.

— **Lemondott a Nemzeti Bank kor-**
mányzója. Anghelescu, a
Nemzeti Bank kormányzója, tegnap
megjelent Argetoianu bel-
ügyminiszter előtt és benyújtotta áll-
lásáról való lemondását. Ezt azzal in-
dokolta meg, hogy nem akarja a
kormány helyzetét megnehezíteni a
közigazgatási bíróság azon döntése
következtében, amely Burileanu
volt bankkormányzót állásába vissza-
helyezi. Argetoianu a lemondást egye-
lőre tudomásul vette, de ennek elle-
nére a kormány megfelellezte a köz-
igazgatási bíróság döntését a semmi-
tőszékhez és kérte a Burileanu érde-
kében hozott határozat megsemmisí-
tését. Addig Anghelescu vezető a Nem-
zeti Bank ügyeit.

— **A holnapi magyar népünnepély.**
Ugy Temesvárott, mint a vidéken
nagy érdeklődés nyilvánul meg a
N o v o t n y (Weiszgerber) vendég-
lőben vasárnap megtartandó magyar
népünnepély iránt, mellyel kapcsolat-
ban a rendezőség a következőket közli:
A kuglizóverseny két tekepályán már
reggel 8 óraker megkezdődik és este
8 óraker ér véget. Az egyes sátrak-
ban a hölgyek legkésőbb délelőtt 11
óraker foglalják el helyüket. A jel-
vénysátorhoz újabban a következő
hölgyek nyertek még beosztást: Ba-
busnik Aladárné, Hosszu Vazulné,
Nagyvátly Béláné, Schaffer Jánosné,
Hofistädter Jenőné, Lázár Lászlóné,
Pálffy nővérek, Lázár Böske és Mimi,
Kuthy Vilma, Kanizsa Manoi, Michel
Muci, Mednyánszky nővérek. A bir-
kózóverseny 3 óraker, a mükedvelői
áldásd 6 óraker kezdődik a nagy-
teremben. A temesvári összalárdák
hangversenye este 10 óraker kezdődik.
A táncmulatságot, melynél az egyik
zenekar a szabadban, a másik a nagy-
teremben játszik, este a Magyar
Párt ifjúsági tagozata rendezi.

— **El akarják venni a zsidó hitköz-
ség földjét.** Az állam a várostól el-
vett földekből tudvalevőleg két év
előtt juttatott a különböző felekezete-
k temesvári hitközségeinek. Ekkor
jutottak földhöz a zsidó hitközségek
is. Ezeket az adományozásokat a me-
gyei földosztóbizottság is jóváhagyta.
A hitközségek azóta békében élveztek
földjeiket, míg most egy a kormányzó-
ság által kiadott rendelet alapján el-
akarják venni a földeket. A zsidó
hitközségek elhatározták, hogy ameny-
ryiben a jogos tulajdonukban levő
földeket elveszik, kártérítési pert in-
dítanak a kormányzóság ellen.

* **Westend szanatórium, Purkers-
'orf, Bécs mellett. Mindennemű
gyógykezelések, fekvőcsarnokok,
orvos Dr. Berliner M. igazgató.**

* **Bucsa Ujkisodán.** Az ukisodai
katolikus hitközség vasárnap, július
12-én a templom felszentelésének év-
fordulója alkalmából bucsuünnepélyt
rendez. Reggel hat óraker zene-
ébresztő lesz, délelőtt féltizkor pedig
a templomban ünnepi nagymise és
szentbeszéd, amelyet P á t e r László
szalvatoriánus atya mond. Mise után
a templomterén térzene lesz. A szo-
kásos bucsunapi ünnepek egész
napon át tartanak. A templom előtt
sátrak lesznek étellel és italokkal,
azonkívül a közönségnek különböző
szórakozásban lesz része.

**Nyári vasut
menetrend**

Temesvárra érkezne

Bukarestből Simplon délben	12.0
Bukarestből gyorsvonat reggel	9.2
Bukarestből rapidvonat este	6.3
Bukarestből személyvonat este	7.0
Karánsebesről személyv. reggel	7.3
Karánsebesről személyv. dél- után	2.1
Zsombolyáról Simplon d. u.	3.5
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	2.40
Zsombolyáról vegyesv. reggel	6.40
Zsombolyáról vegyesv. reggel	7.45
Zsombolyáról vegyesv. este	7.53
Aradról személyv. hajnalban	5.10
Aradról személyv. reggel	7.03
Aradról motoros reggel	7.55
Aradról (Nagyvárad felől) sze- mélyvonat délelőtt	9.54
Aradról személyvonat délután	2.52
Aradról gyorsvonat este	5.33
Aradról személyvonat este	10.08
Resicáról személyvonat reggel	6.38
Resicáról gyorsvonat délután	4.02
Resicáról személyvonat este	7.35
Módosról vegyesvonat reggel	7.05
Módosról vegyesvonat délután	4.33
Buziásról személyvonat reggel	7.46
Buziásról vegyesvonat este	8.13
Buziásról (ünnepen és vasárnap) fürdővonat éjjel	12.20
Radnáról vegyesvonat reggel	7.15
Radnáról vegyesvonat este	8.20
Valkányról vegyesv. reggel	7.35
Valkányról vegyesvonat este	6.01
Ócsanádról vegyesv. reggel	7.10
Ócsanádról vegyesvonat este	5.24
Gyérrel vegyesvonat reggel	7.27

Temesvárról indulnak

Bukarestre Simplon délután	4.23
Bukarestre rapidvonat reggel	8.45
Bukarestre gyorsvonat este	6.45
Bukarestre személyv. délelőtt	10.10
Karánsebesre személyv. reggel	5.40
Karánsebesre személyvonat dél- után	2.15
Zsombolyára Simplon délben	12.35
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	3.12
Zsombolyára személyv. éjjel	11.55
Zsombolyára vegyesv. reggel	5.30
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	10.15
Zsombolyára vegyesvonat este	6.50
Aradra személyvonat délben	1.53
Aradra személyvonat reggel	4.35
Aradra személyvonat reggel	7.56
Aradra személyvonat délután	6.50
Aradra motoros délben	12.09
Aradra személyvonat este	10.40
Resicára személyvonat reggel	7.50
Resicára gyorsított személyv. délben	12.25
Resicára személyvonat délután	3.10
Módosra vegyesvonat délelőtt	11.00
Módosra vegyesvonat délután	5.00
Buziásra vegyesvonat reggel	8.05
Buziásra személyvonat délután	1.50
Buziásra fürdővonat (vasárnap és ünnepen) délben	12.10
Radnára vegyesvonat reggel	5.25
Radnára vegyesvonat reggel	2.50
Valkányra vegyesvonat reggel	6.11
Valkányra vegyesv. délután	2.13
Ócsanádra vegyesv. reggel	7.30
Ócsanádra vegyesv. délután	3.05
Báziásra vegyesv. hajnalban	3.10
Gyérre vegyesvonat délelőtt	11.00
Nagyszentmiklós felé és vissza.	

A Resicára közlekedő két sze-
mélyvonatnak csatlakozása van Bá-
ziás, Oravica, Nagyzsám és Lugos
felé. A valkányi és ócsanádi ve-
gyesvonatoknak csatlakozása van

MAGYARORSZÁG SZOMORU SORSA. A londoni Financial News írja, hogy a világnak nem szabad esukott szemmel elhaladni az igazságtalanságok mellett, amelyek Magyarországot érték. Elsősorban pedig a Népszövetségnek a kötelessége tudatára ébredni annak, hogy Magyarországot milyen mostoha sorsba döntötték. Az európai háborúknak mindig az igazságtalanságok következtében támadt elégedetlenség volt az okozója. Magyarország elégedetlen és a Népszövetségnek azon kell fáradozni, hogy ezt az elégedetlenséget bizonyos igazságtalanságok jóvátételével megszüntesse.

— **Ünnepi istentiszteletek Ujkisodán.** Az ujkisodai bucsu alkalmával vasárnap reggel az ottani római katolikus templomban nyolc órákor csendes mise lesz, amely alatt gyónni és áldozni is lehet. Délelőtt fél-tízkor főpásztori mise lesz, amelyet nagy papi segédlettel Magyar Pál püspöki vikárius tart. Mise közben magyar és német szentbeszéd is lesz, amelyeket ugyancsak Magyar Pál vikárius mond.

* Aranyérmélnél használjunk HARMORSAN kenőcsöt és kupot! Olesón kapható a gyógytárakban.

HÖLGYEIM! Megérkeztek a nyári TÁSKÁK, FEHÉR MOSHATÓ valódi BÖRBŐL.
Láng Vally Varosháza

* Újabb kedvezményes utazás Budapestre. A magyar államvasutak a most megnyitott budapesti iparművészeti kiállításra július 31-ig igazolványokat, bocsátott ki, amelyekkel bármely határállomásról Budapestre és onnan vissza bármely határállomásra, egyharmadárkedvezményvel lehet utazni, vagyis első osztályon másodosztályú jeggyel stb. Az igazolvány érvényessége nincs Budapestben való tartózkodáshoz kötve és egyben beépítőjegyül is szolgál a kiállításra, ahol le kell bélyegeztetni. Az igazolványok csak az oda utazásra is igénybe vehetők. Az igazolványok darabonként 120 leiert a Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók. Vidékre a pénz előzetes beküldése ellenében küldjük. Ebben az esetben portóza külön 18 leit kell beküldeni. A budapesti tőzsde jegyzései. (Lásd a 2. oldalunkon.)

HYGIENIKUS GYERMEKKOCSIK
Általános kedvelt mély építésű formák. Ösz-zecsukható sportkocsik.

Olesó árak!
SCHWARTZ GYULA
Főüzlet: Mercy-utca 2
Fióközlet: Bul. Berthelot 19
Telefon: 21-58.

Ez aztán a gyors munka

Egyetlen éjszaka huszonegy törvényt szavaztak meg sebtében a buzgó honatyák

A kamara folytatja gyorstalpaló munkáját annak ellenére, hogy számos felszólalás hangzik el a törvényjavaslatoknak gyárszerű megszavazása ellen. Tegnap délelőtt Trancu-Jasi, volt néppárti miniszter tiltakozott az ellen, hogy az elmúlt éjszaka huszonegy törvényt szavaztak meg olyan gyors iramban, hogy a képviselőknek még a javaslatok áttanulmányozására nem volt idejük. A parlament valósággyártja a törvényeket.

Xeni liberális hasonló tiltakozást jelent be a törvényeknek ilyen ütemben való megszavazása ellen.

Chemale kvesztor kijelenti, hogy a szavazás minden egyes törvényjavaslatnál szabályosan történt és mindenkor megfelelő számú képviselő volt jelen a szavazásnál.

Felszólalt Jorga miniszterelnök is és ezeket mondotta: Rendkívüli ülészak tárgyal, rendkívüli időben hívták össze a parlamentet és így érthető, hogy rendkívüli körülmények között kell a törvényeket megszavazni. Elsősorban arról van szó, hogy a költségvetés módosítása jusson tető alá és ezzel kapcsolatosan több fontos javaslat vár sürgős megszavazásra.

Graur István nemzeti paraszt-

— **A temesvári rendőrprefektus figyelmébe.** A budapesti főkapitányság nemrég rendeletet adott ki, amely szerint este tíz órán tul nyitott ablaknál nem szabad hangszóróval rádiózni. Az első pesti lakos, aki ezt a rendeletet megszegte Vigyázó Sándor dr. ügyvéd volt, akit a rendőrbíró tegnap tizenöt pengő bírságra ítélte.

* Városi és köztisztviselők az „Igiéna” uszodájában 10 leiert fürdnek.

— **A romániai piarista rend tartományi főnöke.** A romániai piarista rend július 7-én és 8-án tartotta rendi képtalanját Kolozsváron, amelyen megjelent Walter János dr., a közép-európai rendtartományok római generális asszisztense is. A gyűlés tartományi főnöké Visegrádi Lajos, kolozsvári házfőnököt választotta meg. Az új rendfőnök 1878.

931-es tenniszrakettek és labdák
beérkeztek. Káldor
Olyári áron kaphatók
sportszaküzletben, Szentgyörgy-tér.

szept. 7-én született Léván, Bars megyében. Hosszu ideje Kolozsvárott működik, mint az ottani Mária Terézia finevelő régense, később házfőnök és gimnáziumi igazgató. Kormánysegédei Mondik Pál nyug. házfőnök és főgimnáziumi igazgató és Ocskó Lajos dr. teológiai tanár.

párti szóvá teszi, hogy az Univer-sul című lap meghamisítja a parlamenti tudósítást és kéri, hogy ez ellen megfelelő intézkedéseket fogjanatosítsanak.

Pompeiu elnök vizsgálatot ígért az ügyben.

Trancu-Jasi ezután utal arra, hogy a trónbeszéd is megígérte a kereskedőkkel szemben az egységes adórendszer bevezetését, amelyre azonban még eddig intézkedés nem történt. A kereskedők az új adórendszer bevezetését türelmetlenül várják.

D. R. Joanitescu a börtömelők helyzetének javítását sürgeti.

Irimescu többségi képviselő kéri a kormányt, indítson intenzív harcot a tüdővész terjedése ellen.

Cantacuzino egészségügyi miniszter elismeri, hogy a tüdővész igen nagy pusztításokat végez és a kormány mindent elkövet a veszedelem megállítására.

A szenátus tegnap délelőtti ülésén megszavazták a költségvetéssel kapcsolatos azt a javaslatot, amely bizonyos prémiumot juttat az adóbeszedőknek. Utána megszavazták a nyugdíjtörvényt egyik szakaszának módosítását.

— **A pokolgépes merénylők szenzációs vallomása.** Gyergyóalfaluban a múlt héten éjszaka pokolgépes merényletet követte el Avéd Károly dr. ügyvéd háza ellen. Avéd Károly dr. azonnal meghalt, felesége pedig olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a csikszeredai szanatóriumba kellett szállítani. A tetteseket Ambrus János koresmáros és Páll Dénes személyében fogták el, akik a merényletet azért követték el, mert az ügyvéd árverést tűzött ki ellenük. A két merénylő tegnap szenzációs vallomást tett. Elmondották, hogy a merényletre tulajdonképpen Barabás dr. gyergyóalfalusi ügyvéd bujtogatta föl őket. A hatóság most megindítja a nyomozást ebben az irányban annak a kiderítésére, hogy a két merénylő valót állít-e, vagy pedig Barabás drt csak azért keverik bele az ügybe, hogy ezzel a maguk helyzetén könnyítsenek.

— **Időjárás.** A meteorológiai intézet jelenti: Változókonny időjárás várható csak mérsékelt esőkellem meleggel és helyenkint záporosókkal.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Gaia János és Pataki Mária. Meghaltak: Skonda Ilona 73, Dragan Vazul 70, Tischi József 83, Fohsz Katalin 25 és Balogh Ágnes 27 éves korában.

— **Változás a villamos vasut strand-forgalmában.** A strandforgalom javítása céljából, vasárnaptól, július 12-ikétől kezdve, a 7-es vonalnak a malomtéri hid és a kórház közti szakaszán külön reláció lesz bevezetve, amelynek a végpontjai a malomtéri hid, illetve a kórház. **Tramvaiele Comunale Timisoara.**

Mozi

Pénz az utcán A Capitol-mozi új hangosfilmje

A Capitol-mozi hangosfilmje, amely ma kerül először a közönség elé, nemcsak tárgyánál, hanem elsőrangú technikai kivitelénél fogva is nagy figyelmet érdemel. A rendezője Georg Jacobi, akinek eddigi filmjei mind slágereknek bizonyultak. A darab hőse egy fiatalember, akinek szerencsés természete és elpusztíthatatlan optimizmusa van. Egy alkalommal egyik barátjával egyetlen fillér nélkül lép ki nagy mulatság után az utcára. Lába belebotlik egy kavicsba, amelyet felvesz. Barátjának tréfásan azt mondja, hogy a pénz az utcán hever, mert akár ebből a kavicsból is lehet milliókat szerezni. És a véletlen úgy hozza magával, hogy ennek a kavicsnak a révén ismerkedik meg egy gyönyörű dúsgazdag leánnyal. Belekerül a leány családjába, ahol nagy bonyodalmat idéz elő, amelynek során értéktelen részvényekhez jut, de azok másnapra igen magasra szöknek föl. A vége az, hogy férje lesz a milliós kisasszonynak. Georg Alexander, akit a főszerepet játsza, Hans Moser, Karl Ziegler, a két Thimig fivér, Leopold Kramer, Rosa Albach és Lydia Pollmann mind hozzájárulnak az új hangosfilm sikeréhez.

Mozi mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Pénz az utcán. (Beszélő vígjáték.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: A new-yorki párdue.

Forum-mozi: Öfensége parancsol. (Beszélő filmoperett.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Elveszett hajók szigete. (Hangos tengerészdráma.)

Mehalai mozi: A floridai szűz és XII. Károly, a svéd Napoleon. (Kétös műsor.)

Töltse minden szabad idejét az ózondus és pormentes

Püspök-fürdőben

Rádiumos hullámfürdője és a strandja szenzációs. Szellemileg kimerülteknek elsőrangú!

Nemzeti Szálloda
VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09.
ARIA Nagyszállóda vezetése alatt.
Kényelmes, tiszta szobák. Heleg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők.
Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás.
EGYÁGYAS SZOBA 6 — PÉNGŐTŐL
KÉTÁGYAS SZOBA 11-50 PÉNGŐTŐL
lakás, bőséges 3-szori étlap szerint választható étkezéssel 10 P.
való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

Ha Budapestre jön,
ne mulassa el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:
Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit
VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.
Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nyáron szétnyitható üvegtetővel. Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

*** FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— Titulesen végleg hazaérkeztek. A Curenul úgy tudja, hogy Titulescu megvált a londoni követi állástól és szeptember tizenötödikén végleg visszatér Romániába. Titulescu ezután bekapcsolódik a politikai életbe és nincsen kizárva, hogy a nemzeti parasztpárt elnöke lesz.

— A kormánynak nincs erdélyi román tagja. Az erdélyi képviselői értekezletet tartottak, amelyen megállapították, hogy H a t i e g a n lemondása után a kormánynak már egyetlen erdélyi román tagja nincsen. Erdélyt a kormányban mindössze Braudsch képviseli. Elhatározta az értekezlet azt is, hogy bizottságot küldenek J o r g a miniszterelnökhöz, aki előtt az erdélyi kormányparti képviselők kívánságait tolmácsolják.

— A nemzeti parasztpárt tilalma. A nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottsága figyelmezteti a párt tagjait, hogy az ideiglenes városi és megyei bizottságokban tagságot nem vállalhatnak. Ez alól csak igen indokolt esetben van kivétel, de akkor is csak a megyei pártszervezet előzetes hozzájárulása alapján lehet az interimár bizottságokban helyet foglalni.

A cement ára. Az ipari és kereskedelmi miniszterium kommunikált ki, amelyben felszólítja a vállalkozókat, valamint mindazokat, akik cementet vásárolnak, hogy az április huszonharmadikán hozott minisztertanácsi döntés alapján a cement vagonjáért a gyárból szállítva legfeljebb kétezeröttszáz lejt szabad kérni. Amennyiben az eladók ennél többet kérnek az érdekeltek forduljanak a kereskedelmi miniszteriumhoz, amely nyomban megteszi a szükséges intézkedéseket.

Nyáron

a világ közvéleménye szerint Budapest a legszebb város
Az itt lévő

BRISTOL SZÁLLODA

uj rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 P.-től kaphat

a szoba fekvésétől függőleg

lakást

és elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda
Budapest—Dunakorzó

Babits Mihály uj műfordításai

Babits Mihály azoknak a nagy költőinknek sorába tartozik, akik nem érték be avval, hogy irodalmunkat a maguk nemes költészetével megajándékozzák, hanem a költészet szellemének igazi apostolai-ként a világirodalom nagy költőit is tolmácsolni akarták a magyar olvasó számára. Babits Mihály méretetlen nagy szolgálatot tett a magyar közműveltségnek nagy Dante-fordításával, Baudelaire-fordításaival, a múlt század nagy angol költőit jóformán ő hozta el hozzánk, — s most az Oedipus király és egyéb műfordítások című új kötete megint ritka meglepetések erejével szolgál. A legnagyobb görög tragikus, Sophokles Oedipus királya magyarul még nem szólalt meg ezen az emelkedett s telített drámai hangon, Shakespeare csodálatos játéka, a Vihar még nem akadt ilyen varázslatos költői erejű fordításra. Goethe Iphigeniája most talált először

Babits klasszikus ivelésű és mégis belsőlegesen meleg verseiben egyenértékű tolmácsolásra. S a három nagy drámai költemény mellett tömege az apró remekműveknek: régi görögök s modern angolok, franciák versei — köztük Shelly, Edgard Poe. stb. stb. örökbecsű alkotásai — csodálatosan szép magyar átültetésben. Olyan ez a kötet, mint egy zsufolt ékszeres láda, amelyben a legkülönbözőbb színű drágakövek ragyognak. de mindegyik mélyen izzó nemes műalkotás. s mintha mindegyik a föld mélyének egy-egy titkát árulná el. Sok-sok nagy költői lélek kincseit gyűjtötte össze Babits Mihály nagyértékű új kötetében, megcsodálgatva e kincseket avval, amit a maga költő-lelkéből hozzáadott.

A szép kiállítású, gazdag tartalmú kötet az Athenaeum kiadásában jelent meg. Ára 170 lei. Kapható minden könyvkereskedésben.

— Áramszünetelés. A városi villanytelep igazgatósága értesíti a közönséget, hogy vasárnap, július 12-én reggel öt órától nyolcig a Gyár városban a Liget-uton, Andrassy-uton, Fő-után és Indóház-uton, valamint ezek környékén az áramszolgáltatás szünetel.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 307, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.99, hollandi forint 67.65, dinár 2.99, francia frank 6.5850, olasz lira 8.80, cseh korona 4.9825, német márka 39.90, osztrák schilling 23.65, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.60, belga (öt belga frank) 23.40.

— Temesvár közegészségi állapota a városi főorvosi hivatal jelentése szerint kedvezőnek mondható. Tegnapi a város területén hat vörhenyes, egy hastífusos és három differenciális beteg állott kezelés alatt. Ezeket a megbetegedéseket két differenciális eset kivételével még július elseje előtt jelentették be.

* Régmúlt idők, romantikus kalandjai. Kuncz Aladár látta először a Lesage „Gil Blas” c. klasszikus életregényét, amelyhez fogható mű alig van a világirodalomban. Végig a világon kóborol és kalandozik, minden foglalkozási ág, minden társadalmi réteg megkapja a maga rendkívül érdekes, hihetetlenül mulattató jellemrajzát a sok-ezernyi kaland végtelen sorában. A minden idők legnagyobb kalandora az egész világot bejárja és az ő érdekfeszítő és kacagtató történeteiben mindenkit mindenütt a legérdekesebb színekkel ábrázol. Saját korában is világhírű tekintély, amely tekintély az idő folyamán örök értékűvé nőtt. A 4 kötetes mű 958 oldalon korábban 544 lei volt, most 136 lei Lepagenál Kolozsvár. Küldje be bélyegben és portomentesen kapja, vagy ha kívánja utánvétellel. Kérje az árleszállítások jegyzékét Lepagetől.

— Lelkigyakorlat Máriaradnán. Máriaradnán egyházi személyek részére három napos lelkigyakorlat volt, amelyen huszophét pap vett részt. A lelkigyakorlatokat Pachagóspát püspök vezette. A püspök tegnap reggel Máriaradnáról Aradon keresztül Karlsbadba utazott, ahol három hétig marad.

— A temetőből kimosott koporsók. A Balti tengeren és egész Skandináviában napok óta óriási vihar pusztít. Svédország és Dánia között beszüntették a vasuti közlekedését és a hajójáratokat is. Eddig kétszáz milliméter magas csapadék esett és erdők és mezők víz alatt állanak. Sok helyen a termés odaveszett. Afemrode városka majdnem teljesen elpusztult. Haberleben községben a víz kimosta a temető sírjaiból a koporsókat, amelyek az áron usznak.

— Drága pohár sör. Horváth András ujkisodnai lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes ellopta a Hunyadi uton levő Stefanovics-vendéglő előtt a kerékpárját. Horváth egy pohár sörre betért a vendéglőbe és kerékpárját az ajtó előtt hagyta. Mire kijött, a bicikli eltűnt. Kára 3000 lei. A rendőrség megindította a nyomozást.

* A régi Magyarország jókedve. Könnyes és derűs magyar századokból 32 pompásnál pompásabb történet. Egyik érdekesebb mint a másik és valamennyiben mély emberismeret, élvezetes elbeszélőtehetség és remek humor nyilatkozik meg. Régi magyar paraszt és urkalandorok, trombitások, tréfaesimánók, orvosok, ügyvédek, kereskedők és iparosok vonulnak fel a kitűnő műben. A kétkötetes mű 402 oldalon a régi 231 leies ár helyett most 136 leiért kapható Lepagenál Kolozsvár. Küldje be bélyegben és Lepage portomentesen küldi. Vagy kérje utánvétellel az árleszállítási jegyzékkel együtt.

Rádió

Szombat. (Július 11.) Bukarest
1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50 Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra 10: Zenekar hangverseny. 7 óra: Gramofonzene 8 óra 45: Schrammelzene. 9 óra 10: Táncczene a Lidy-medencéből. Budapest. 9 óra 15: Gramofonzene 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A gramofonzene folytatása. 12 óra: Déharangzó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A Palestrina-kóru férfikarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: A folyambírek. 4 óra: A Magyar Cserkészszövetség műsoros előadása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Zsoldos Benő: A sajtó és a bünygyi nyomozás. Felolvassa Radó Árpád. 6 óra 30: A budapesti operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 6 óra 45: A bukovinai csángó magyarokról. Zukovszky Péter előadása. 7 óra 15: Győri Parád Józsa és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 30: Az első honvérgyalogezred zenekarának hangversenye az Angol Parkból. Szünetben lóversenyeredmények. Után hírek, majd Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye a Gelett-szállóból. Bécs. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 2 óra 50: A Stadion megnyitási ünnep helyszíni közvetítés a Práterből. 3 óra 45: Mekszikói zene gramfonon. 5 óra 15: Zenekari hangverseny. 7 óra 45: A florisdorfi keledalegylet hangversenye. 8 óra 20: Nyaralás. Tréfás egyveleg. 9 óra 40: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Déli zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Füttyverseny zenei farsanggal. 8 óra 40: Operettársulat. 10 óra 30: Gramofonzene. 11 óra: Kávéházi zene. Langenberg. 8 óra Vidám est. 10 óra: Hírek, majd szórakoztató zene. 11 óra: Gramofonzene. 11 óra 50: Táncczene. Milánó. 7 óra 45: Gramofonzene. 9 óra: Vigjáték előadása, majd kávéházi zene. Prága. 9 óra: Fővárosi zenekar hangversenye. Róma. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Verdi: A végzet hatalma című operájának előadása. Strassburg. 8 óra 30: Zenés vigjáték. 10 óra 30: Táncczene. Varsó. 8 óra 1: Könnyű zene. 10 óra 30: Chopin művek zongorán. 11 óra: Táncczene. Vasárnap. (Július 12.) Bukarest. 11 óra 45: Egyházi zene. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Szórakoztató zene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra: Operettelőadás. Budapest. 9 óra: Újsághírek és kozmetika. 10 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a koronázási templomból. 11 óra: Evangélikus istentisztelet, utána a budapesti operaház zenekarának hangversenye Nagy Margit közreműködésével. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Gyermek óra. 3 óra 30: Gardák órája. 4 óra 10: Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 5 óra 20: Előadás. 6 óra 50: Zukovszky Péter előadása. 7 óra: Hírek. 8 óra: Hírek. 9 óra: Hírek. 10 óra: Hírek. 11 óra: Hírek. 12 óra: Hírek.

Olcsó egyéni utazások Buda

a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható utazási

versenye Déry Margit közreműködésével. 7 óra 45: Szász Ila előadása. 8 óra 10: Sporthirek. 8 óra 30: Operett-részletek Kármán Gizi, Fenyves Sándor és az operaház zenekarának előadásában. Utána Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 10 óra 30: Orgonahangverseny. 11 óra 5: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 1 óra 5: A Bohémek férfikvartett énekhangversenye. 3 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 30: Kamarazene. 8 óra 5: Négykezes zongorahangverseny. 7 óra 30: Sporthirek. 7 óra 40: Operettelőadás. 10 óra 15: Szórakoztató zene. **Belgrád.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli hangverseny. 5 óra 30: Nemzeti dalok. 8 óra: Nemzeti dalok. 9 óra 50: Zenekari hangverseny. 10 óra 40: Cigányzene. **Langenberg.** 8 óra: Esti hangverseny. Utána tánczene. **Milánó.** 7 óra 5: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Kávéházi zene. 8 óra 55: Operaelőadás. **Prága.** 6 óra: Hangverseny. 7 óra: Dalok. 7 óra 55: Fuvószekerek hangversenye. 9 óra: Operaáriák. 10 óra 15: Gramofonzene. **Róma.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra: Operettelőadás. **Strassburg.** 7 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Tánczene. **Varsó.** 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: Népszerű hangverseny. 10 óra 30: Operaáriák. 11 óra: Könnyű- és tánczene.

Hétfő. (Július 13.). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra: Gramofonzene. 9 óra: Hangverseny. 10 óra 15: Kamarazene. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny Erdélyi B. Jámor Agi és Konez J. közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. **12 óra:** Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió házikvartettjének előadása. 4 óra 10: Novellák. 5 óra: Előadás. 5 óra 30: Szalonzenekari hangverseny. 6 óra 40: Előadás. 7 óra: Boscán Helly operatőrnő hangversenye. 7 óra 40: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 40: A budapesti operaház zenekarának hangversenye Föhn A. közreműködésével. Utána Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye Kalmár Pál (ének) közreműködésével. **Bécs.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: A gramofonzene folytatása. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 35: Ifjúsági óra. 8 óra: Csellóhangverseny. 8 óra 45: Holzer József zenekarának népszerű hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 7 óra: Népdalok. 7 óra 30: Nemzeti dalok. 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra 20: Gramofonzene. **Langenberg.** 8 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra: Tánczene. **München.** 5 óra 20: Délutáni hangverseny. 7 óra 30: Citerahangverseny. 8 óra: Operettelőadás. **Milánó.** 7 óra 20: Tarka hangverseny. 7 óra 45: Kávéházi zene. 9 óra 25: Kamarazene. **Prága.** 8 óra 30: Dalok és áriák. 9 óra: Fuvószekerek hangversenye. 9 óra 30: Hegedűhangverseny. 10 óra 15: Gramofonzene. **Róma.** 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra: Könnyű zene. **Strassburg.** 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Operaelőadás. **Tou-**

louse. 8 óra: Operett-részletek. 8 óra 30: Tánczene. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Jazz-band. 11 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 30: Szórakoztató zene. **Varsó.** 6 óra:

Könnyű zene. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 30: Verdi: Aida című operájának előadása gramofonlemezeken. 10 óra 45: Könnyű és tánczene.

Közgazdaság

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár temesvári fiókja új bankhelyiségbe költözik

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár r. t. értesülésünk szerint kibérelte a Palace r. t. palotájában levő, eddig az Electrica és a vele szomszédos gyógyszerár által bérelt helyiségeket.

A bank központi igazgatója, Petrean János, Temesvárra érkezett, hogy a fővárosi nivón álló új bankhelyiségek átépítését és berendezését irányítsa. A tervezetek szerint az említett két üzlethelyiségből megfelelő átépítésekkel modern pénztártermet fog létesíteni, amely az eddigi szűk helyiségek

helyett a bank ügyfeleinek nagyobb kényelmét lesz hivatott szolgálni. Az építkezések rövidesen megkezdődnek és ezzel Temesvár külső képe is egy modern és diszes bankhelyiséggel fog emelkedni.

Az új kényelmes és nagyobb befogadó képességű bankhelyiség fölöslegessé teszi az intézet gyárvárosi fiókjának fenntartását, amely utóbbinak működése e hó 15-vel megszűnik és az eddig ezen fiók-pénztár által lebonyolított forgalom az új belvárosi fiók által fog eszközöltetni.

Huszezer kereskedő és iparos közül alig négyszáz jegyeztette be cégét a kereskedelmi kamaránál

A tavasszal életbe lépett cégjegyzési törvény — miként megirtuk — elrendeli, hogy minden kereskedő és iparos cégét az illetékes kereskedelmi és iparkamaránál még abban az esetben is bejegyeztetni köteles, ha előzetesen a törvényszéknél már be volt jegyezve. A temesvári kamara cégjegyző hivatala működését már öt hete folytatja és ezalatt az idő alatt mintegy 400 cégjegyzési kérvényt nyújtottak be. Ez a szám elenyészőn csekély a kamarai kerület kereskedőinek és iparosainak számához képest, amely 20.000-re tehető. A tartózkodás oka nemcsak az egyesek közömbösségében, hanem abban is rejlik, hogy akadtak iparhatóságok és gazdasági szervezetek, amelyek a törvény helytelen értelmezése folytán az iparosokat tévesen tájékoztatták. Az ipari és kereskedelemügyi miniszteriumnak a napokban megjelent törvényma-

gyarzó rendelete újból kimondja, hogy a cégjegyzési törvény értelmében a kisiparosok is kereskedőknek tekintendők és mint ilyenek cégüket feltétlenül bejegyeztetni kötelesek. Kivételt csupán azok a kézművesek alkotnak, akik nem dolgoznak fel vásárolt nyersanyagot, hanem csupán munkaerejüket idegenítik el. Ilyen a borbély, a szobafestő, a kőműves, ács stb.

A miniszteri rendelet leszögezi azt is, hogy a törvény értelmében ezentúl a cégüket bejegyeztetni köteles új vállalatoknak iparigazolványra nincs szükségük, az iparhatóságnál tehát ipar, vagy kereskedelem megkezdése előtt egyáltalában nem kell jelentkezni.

Felhívjuk az ipari és kereskedelmi vállalatokat, hogy cégjegyzési kötelezettségének saját érdekükben haladéktalanul tegyenek eleget, mivel ellenkező esetben anyagi károsodás érheti őket.

A büles vasúti adminisztráció. Írtunk a vasúti vezérigazgatóság ama rendeletéről, amely szerint az összes vasúti hivatalok folyosóin szekrényeket kell elhelyezni a tisztviselők kalapjai, felöltői, botjai és ernyői részére. A temesvári kerületi igazgatóságnál, ahol körülbelül kétszáz tisztviselő dolgozik, ez kétszáz ezer lelt költséget jelent. Ha számbavesszük Románia valamennyi vasúti hivatalát, könnyen ki lehet számítani, hogy ezek a szekrények sok millió leibe kerülnek, ami óriási megterhelést jelent a vasut számára a mai nehéz gazdasági viszonyok között. A temesvári kerületi vasúti igazgatóság egyelőre nem tudta előteremteni a szekrények megvásárlására szükséges kétszáz ezer leit és így a rendelet végrehajtását július 15-ről kénytelen volt jobb időre, esetleg őszre elhalasztani. Háttha akkorára a vasut jövedelmezőbb lesz.

Oszták—magyar kereskedelmi szerződés. Budapestről jelentik, hogy a magyar kormány pénteken délelőtt minisztertanácsot tartott, amelyen véglegesen elfogadták a gabonaártekintésről szóló rendeletet. Elhatározták, hogy az oszták—magyar kereskedelmi szerződés ratifikálása után nyomban kiadják a szerződés életbe léptetéséről szóló rendeletet.

Megbukott Németország legnagyobb gyapjúgyára. A német pénzpiacot újabb bukás rendítette meg. Németország egyik legnagyobb gyapjúgyára, a bremeni Norddeutsche Wollindustrie ellen csődjelzés indult meg. A brémai államügyészség tegnap megindította a bünvádi eljárást, mert az igazgatóságot mérleghamisítással és adósalással vádolják. Az igazgatóság két tagját, a L a h u y s e n-fivérek letartóztatták. A bukás Németország minden városában érezteti hatását, mert a vállalatnak a birodalomnak majdnem minden városában voltak fiókjai.

Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hirlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik, Küttel-tér.

Jelígés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Alkalmazás

Országos közismert hitelap pénzestársat keres, ki az adminisztráció vezetését vállalná, vagy mint társzerkesztő tudna aktív közreműködést hifejteni. Leveleket „Kettős szorgalom” jelíggre a lap továbbít. (1941)

Önálló varrónők férfiing varráshoz felvétetnek. Mannheim, IV., Csermák-udvar. (1944)

Állást keres

Román-magyar perfekt gépirónő azonnalra állást keres ügyvédi gyakorlattal. Cim a kiadóban. (1925)

Szoptató dada állást keres. Cim a kiadóban. (1945)

Lakás

Kertes lakást

3 szobával, teljesen modern sug. esetleg nov. l-ére bérbé keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (1674)

Kiadó

3 szobás összkomfortos verandás villalakás és két egyszobás. Eladó földék és husz havi részletre házhelyek. III., Hattyu-u. 6. (1611)

Kertes lakások

2 szobás modern lakás, 2 szobás udvari teljesen átfestve és mázolvva augusztus 1-ére kiadó. III., Rezső-utca 19. (1902)

Kiadó

azonnalra vagy elsejére 2 szobás, konyha, éléskamrából álló lakás. Havibér összes mellékkeliségekkel együtt Lei 1100.—. II., Nyár-utca 17. u. sz. (1929)

2 szobás lakás

városi vízvezetékkel augusztus 1-re kiadó, V., Blaskovits-telep Hollosi-u. 5. (1939)

